

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# L 273

Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

49. sējums  
2006. gada 4. oktobris

Saturs	I Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta	
	Komisijas Regula (EK) Nr. 1464/2006 (2006. gada 3. oktobris), ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem .....	1
	★ Komisijas Regula (EK) Nr. 1465/2006 (2006. gada 3. oktobris), ar kuru groza Regulu (EEK) Nr. 2131/93, ar ko paredz kārtību un nosacījumus, ar kādiem tiek pārdota intervences aģentūru pārziņā esošā labība .....	3
	II Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta	
	<b>Komisija</b>	
	2006/665/EK:	
	★ Komisijas Lēmums (2006. gada 3. oktobris), ar ko uz laiku atļauj Spānijai apstiprināt Padomes Direktīvas 1999/105/EK prasībām identificēšanas un marķēšanas ziņā neatbilstošu no Jaunzēlandes ievestu sugas <i>Pinus radiata</i> sēklu un no tām iegūta stādmateriāla tirdzniecību (izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 4320) .....	5
	Tiesību akti, kas pieņemti saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību V sadaļu	
	★ Padomes Lēmums 2006/666/KĀDP (2006. gada 15. septembris), lai pagarinātu Eiropas Savienības un Indonēzijas valdības nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā – par uzdevumiem, statusu, privilēģijām un imunitāti, kas piešķirta Eiropas Savienības uzraudzības misijai Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM) un tās personālam .....	8
	Vēstuļu apmaiņa par Eiropas Savienības un Indonēzijas valdības Nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā par uzdevumiem, statusu, privilēģijām un imunitāti, kas piešķirta Eiropas Savienības uzraudzības misijai Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM) un tās personālam, pagarinājumu .....	9

## I

(Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta)

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1464/2006**

(2006. gada 3. oktobris),

**ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 3223/94 par sīki izstrādātiem augļu un dārzeņu ieviešanas režīma izpildes noteikumiem<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 4. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 3223/94, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta ieviešanas vērtības pielikumā precizētajiem produktu ieviešanas no trešām valstīm un periodiem.

- (2) Piemērojot iepriekš minētos kritērijus, standarta ieviešanas vērtības nosakāmas līmeņos, kas norādīti šīs regulas pielikumā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta ieviešanas vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 3223/94 4. pantā, ir tādas, kā norādīts tabulā, kas pievienota pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 4. oktobrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 3. oktobrī

Komisijas vārdā —  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 337, 24.12.1994., 66. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 386/2005 (OV L 62, 9.3.2005., 3. lpp.).

## PIELIKUMS

Komisijas 2006. gada 3. oktobra Regulai, ar kuru nosaka standarta ievēšanas vērtības nolūkā noteikt ievēšanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta ievēšanas vērtība
0702 00 00	052	83,7
	096	38,6
	999	61,2
0707 00 05	052	114,4
	999	114,4
0709 90 70	052	79,3
	999	79,3
0805 50 10	052	52,2
	388	61,8
	524	71,4
	528	49,6
	999	58,8
0806 10 10	052	83,9
	400	177,6
	624	139,2
	999	133,6
0808 10 80	388	86,9
	400	95,0
	508	74,9
	512	85,3
	720	74,9
	800	137,1
	804	98,8
999	93,3	
0808 20 50	052	102,9
	388	80,3
	720	63,6
	999	82,3

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 750/2005 (OV L 126, 19.5.2005., 12. lpp.). Kods "999" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1465/2006****(2006. gada 3. oktobris),****ar kuru groza Regulu (EEK) Nr. 2131/93, ar ko paredz kārtību un nosacījumus, ar kādiem tiek pārdota intervences aģentūru pārziņā esošā labība**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopīgo organizāciju<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 6. pantu un 24. panta otro daļu,

tā kā:

(1) Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2131/93<sup>(2)</sup> jo īpaši ir paredzēti cenu nosacījumi, kas jāievēro, veicot produktu pārdošanu Kopienas tirgū.

(2) Intervences krājumos turētie produkti galvenokārt ir paredzēti izmantošanai cilvēku uzturā vai dzīvnieku barībā, lai ņemtu vērā konkrēto situāciju labības tirgū. Tomēr dažkārt uz laiku var izveidoties tāda situācija, ka šo produktu kvantitātes un kvalitātes dēļ krājumi ir jānovirza citiem nolūkiem, jo īpaši lai atbildētu uz Kopienas saistībām, ja krājumu daudzums atbilst šādiem plāniem un ja tādā veidā netiek apdraudēta tradicionālo pārtikas produktu tirgus apgāde.

(3) Tas, ka transporta nozarei paredzētās biodegvielas ražošanā arvien vairāk izmanto labību, ietilpst pasākumos, kas pieņemti, lai īstenotu Kopienas saistības vides aizsardzības jomā. Savukārt, sekmējot biodegvielas izmantošanu, pavērtos jaunas iespējas to lauksaimniecības produktu tirgum, kas ir dalībvalstu intervences aģentūru pārziņā, ar nosacījumu, ka šīs labības pārdošanas cenu nosacījumus pielāgotu atbilstīgi konkrētajam biodegvielu tirgum. Jebkurā gadījumā iepirkt bioetanolu ražošanai paredzēto labību un izmantot šo bioetanolu kā biodegvielu var būt īpaši sarežģīti. Tāpēc ir jāparedz, ka šajos gadījumos intervences krājumus var pārdot pa īpašām cenām.

(4) Labības intervences krājumu pārdošanu Kopienas tirgū veic atbilstoši pieejamajiem daudzumiem un situācijai tirgos. Pārdošanu šajos tirgos var ietekmēt vai tā var būt atkarīga no īpašiem vai ārkārtas apstākļiem, kuru dēļ tādos gadījumos ir jāņem vērā šī vispārējā situācija.

Tādēļ ir jāparedz tādi cenu nosacījumi, kas, no vienas puses, ļautu izvairīties no tirgus traucējumiem, un, no otras puses, ļautu veikt minētajiem apstākļiem atbilstošu pārdošanu. Šos divus mērķus var sasniegt, ja pārdošanas cena atbilst cenām attiecīgajā patēriņa tirgū, ņemot vērā konkursam paredzētās labības kvalitāti un transporta izmaksas.

(5) Lai sekmīgi pārvaldītu labības intervences režīmu, ir jāprecizē, kādas ziņas dalībvalstis nosūta Komisijai, un jāparedz, ka šīs ziņas nosūta elektroniski.

(6) Tālāb Regula (EEK) Nr. 2131/93 ir jāgroza.

(7) Labības pārvaldības komiteja nav sniegusi atzinumu tās priekšsēdētāja noteiktajā termiņā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Regulu (EEK) Nr. 2131/93 groza šādi.

1) Regulas 5. pantu aizstāj ar šo:

*"5. pants*

1. Lai Kopienas tirgū veiktu labības atkalpārdošanu, piedāvājumu izstrādā, pamatojoties uz tās labības partijas faktisko kvalitāti, uz kuru tas attiecas. Šādus papildu nosacījumus piemēro atkalpārdošanas gadījumā:

a) kad tirdzniecības gada pirmajos trīs mēnešos tiek atkalpārdota kukurūza un sorgo un kad tirdzniecības gada pirmajos divos mēnešos tiek atkalpārdoti parastie kvieši, cietie kvieši, rudzi un mieži, izraudzītajiem piedāvājumiem ir jānosaka cena, kas ir vismaz vienāda ar to intervences cenu, ko piemēro iepriekšējā tirdzniecības gada vienpadsmitajā mēnesī, kam pieskaitīts viens minētajam gadam noteiktais ikmēneša pieaugums;

(1) OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1154/2005 (OV L 187, 19.7.2005., 11. lpp.).

(2) OV L 191, 31.7.1993., 76. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 749/2005 (OV L 126, 19.5.2005., 10. lpp.).

b) kad atkalpārdošana notiek pārējā tirdzniecības gada laikā, cena nekādā gadījumā nedrīkst būt zemāka par to intervences cenu, ko piemēro dienā, kad beidzas piedāvājumu iesniegšanas termiņš. Tomēr tirdzniecības gada divpadsmitajā mēnesī vērā ņem tās intervences cenas, kuras piemēro vienpadsmitajā mēnesī, kurām pieskaitīts viens ikmēneša pieaugums.

Izraudzītajiem piedāvājumiem nosaka tādu minimālo pārdošanas cenu, kas nerada labības tirgus traucējumus un kas atbilst vismaz tai cenai, kuru glabāšanas vietas tirgū vai, ja tas nav iespējams, tuvākajā tirgū, konstatēja attiecībā uz identisku kvalitāti un reprezentatīvu daudzumu, ņemot vērā transporta izmaksas.

2. Atkāpjoties no 1. panta, pārdošanu Kopienas tirgū var organizēt īpaša konkursa kārtībā ar nolūku pārstrādāt labību bioetanolā un bioetanolu izmantot biodegvielas ražošanai Kopienā ar nosacījumu, ka šādi netiek apdraudēta tradicionālo pārtikas produktu tirgus apgāde. Šajā gadījumā minimālā pārdošanas cena atbilst vismaz tai cenai, ko par identisku kvalitāti un reprezentatīvu daudzumu piemēroja biodegvielas ražošanai izmantoto produktu tirgū, ņemot vērā transporta izmaksas.

3. Ja tirdzniecības gada laikā tirgus kopīgās organizācijas darbībā tiek konstatēti traucējumi, jo īpaši ja šie traucējumi saistīti ar grūtībām, pārdot labību par 1. punktam atbilstošajām cenām, vai arī ja rodas ārkārtas apstākļi, pārdošanu Kopienas tirgū var organizēt īpaša konkursa kārtībā, ievērojot specifiskus nosacījumus un pārdošanas cenas nosakot

atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1784/2003 25. pantā noteiktajai procedūrai.”

2) Regulā iekļauj šādu 12.a pantu:

“12.a pants

Par katru no Regulas (EK) Nr. 1784/2003 5. panta 1. punktā minētajiem labības veidiem visas dalībvalstis vēlākais ik trešdienu līdz plkst. 12.00 (pēc Briseles laika) elektroniski nosūta reprezentatīvās tirgus cenas, kas izteikta attiecīgās valsts valūtā par vietu tonnu attiecīgās labības. Šīs cenas jāaprēķina regulāri, neatkarīgi un pārskatāmā veidā.

Dalībvalstis konkrēti norāda katra veida labības kvalitātes iezīmes, tirdzniecības posmu un kotēšanas vietu.”

3) Regulas 13. panta 1. punktu svītro.

2. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro attiecībā uz atkalpārdošanu, kas veikta no 2006./2007. tirdzniecības gada.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 3. oktobrī

Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

## II

(Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta)

## KOMISIJA

## KOMISIJAS LĒMUMS

(2006. gada 3. oktobris),

ar ko uz laiku atļauj Spānijai apstiprināt Padomes Direktīvas 1999/105/EK prasībām identificēšanas un marķēšanas ziņā neatbilstošu no Jaunzēlandes ievestu sugas *Pinus radiata* sēklu un no tām iegūta stādmateriāla tirdzniecību

(izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 4320)

(Autentisks ir tikai teksts spāņu valodā)

(2006/665/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

stādmateriāla tirdzniecību, kas atbilst mazāk stingrām prasībām identificēšanas un marķēšanas ziņā.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1999. gada 22. decembra Direktīvu 1999/105/EK par meža reproduktīvā materiāla tirdzniecību<sup>(1)</sup>, jo īpaši tās 18. panta 1. punktu,

(4) Šādas sēklas un stādmateriāls jātirgo ar dokumentu, kurā ir konkrētas ziņas par to identificēšanu

ņemot vērā Spānijas lūgumu,

(5) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pastāvīgās lauksaimniecības, dārzkopības un mežsaimniecības sēklu un pavairošanas materiāla komitejas atzinumu,

tā kā:

(1) Sugas *Pinus radiata* sēklu un no tām iegūta stādmateriāla, kas atbilst Direktīvā 1999/105/EK paredzētajām reproduktīvā materiāla prasībām, produkcijas apjoms Spānijā šobrīd nav pietiekams, lai apmierinātu tiešo patērētāju pieprasījumu. Nepieciešamo reproduktīvo materiālu nevar piegādāt citas dalībvalstis.

(2) Jaunzēlande ir gatava pietiekamā daudzumā piegādāt attiecīgās sugas reproduktīvo materiālu, kas domāts stādu audzēšanai. Taču minētās sēklas neatbilst Direktīvas 1999/105/EK prasībām identificēšanas un marķēšanas ziņā.

(3) Lai nosegtu deficītu, jāļauj Spānijai zināmu laiku apstiprināt tādu sugas *Pinus radiata* sēklu un no tām iegūta

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

### 1. pants

1. Spānijai tiek atļauts līdz 2006. gada 31. decembrim saskaņā ar pielikumā izklāstītajām prasībām apstiprināt tirdzniecībai 400 kg Jaunzēlandes proveniences *Pinus radiata* sēklu, kas domātas stādmateriāla audzēšanai un identificēšanas un marķēšanas ziņā neatbilst Direktīvas 1999/105/EK 13. un 14. pantā noteiktajām prasībām.

2. Spānijai tiek atļauts līdz 2011. gada 31. decembrim saskaņā ar pielikumā izklāstītajām prasībām apstiprināt tirdzniecībai stādmateriālu, kas izaudzēts no 1. punktā minētajām sēklām un identificēšanas un marķēšanas ziņā neatbilst Direktīvas 1999/105/EK 13. un 14. pantā noteiktajām prasībām.

<sup>(1)</sup> OV L 11, 15.1.2000, 17. lpp.

*2. pants*

Lēmums ir adresēts Spānijas Karalistei.

Briselē, 2006. gada 3. oktobrī

*Komisijas vārdā —*  
*Komisijas loceklis*  
Markos KYPRIANOU

---

## PIELIKUMS

**Sēklu un stādmateriāla identificēšana un marķēšana**

1. Identificēšanai vajadzīgās ziņas:
    - a) materiāla ieguves avota identifikācijas kods, ja ir pieejams;
    - b) botāniskais nosaukums;
    - c) kategorija;
    - d) mērķis;
    - e) materiāla ieguves avota veids;
    - f) vai tas ir ģenētiski modificēts;
    - g) proveniences reģions vai identitātes kods;
    - h) vajadzības gadījumā – vai materiāla izcelsme ir autohtona vai vietējas izcelsmes, alohtona vai svešas izcelsmes, vai nav zināma;
    - i) provenience vai ģeogrāfiskās atrašanās vietas platuma un garuma grādi;
    - j) augstums vai augstuma diapazons;
    - k) nogatavošanās gads.
  2. Ziņas, kurām jābūt piegādātāja etiķetē vai dokumentā:
    - a) 1. punktā norādītās ziņas un papildus;
    - b) piegādātāja nosaukums;
    - c) piegādātais daudzums;
    - d) norāde, ka sēklas un no tām iegūtais stādmateriāls atbilst mazāk stingrām prasībām nekā Direktīvas 1999/105/EK 13. un 14. pantā noteiktās.
-



(Tiesību akti, kas pieņemti saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību V sadaļu)

## PADOMES LĒMUMS 2006/666/KĀDP

(2006. gada 15. septembris),

**lai pagarinātu Eiropas Savienības un Indonēzijas valdības nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā – par uzdevumiem, statusu, privilēģijām un imunitāti, kas piešķirta Eiropas Savienības uzraudzības misijai Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM) un tās personālam**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību, un jo īpaši tā 24. pantu,

ņemot vērā prezidentvalsts ieteikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2006. gada 7. jūnijā pieņēma Vienoto rīcību 2006/407/KĀDP <sup>(1)</sup>, ar ko groza un pagarina Vienoto rīcību 2005/643/KĀDP, ar ko nodibina Eiropas Savienības uzraudzības misiju Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija, AUM) vēl par trim mēnešiem līdz 2006. gada 15. septembrim.
- (2) Šajā datumā Padome pieņēma arī Lēmumu 2006/448/KĀDP <sup>(2)</sup> par to, ka par trim mēnešiem līdz 2006. gada 15. septembrim jāpagarina Eiropas Savienības un Indonēzijas valdības Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā par uzdevumiem, statusu, privilēģijām un imunitāti, kas piešķirta Eiropas Savienības uzraudzības misijai Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM) un tās personālam.
- (3) Indonēzijas valdība 2006. gada 21. jūlijā aicināja Eiropas Savienību pagarināt AUM pilnvaras vēl pēdējoreiz par trim mēnešiem līdz 2006. gada 15. decembrim.
- (4) Nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā pagarināšana uz trim mēnešiem līdz 2006. gada 15. decembrim būtu jāapstiprina Eiropas Savienības vārdā,

### 1. pants

Ar šo Eiropas Savienības vārdā ir apstiprināts pagarinājums par trim mēnešiem līdz 2006. gada 15. decembrim Eiropas Savienības un Indonēzijas valdības Nolīgumam vēstuļu apmaiņas veidā par uzdevumiem, statusu, privilēģijām un imunitāti, kas piešķirta Eiropas Savienības uzraudzības misijai Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM) un tās personālam.

Vēstuļu apmaiņas teksts, ar ko vienojas par šo pagarinājumu, ir pievienots šim lēmumam.

### 2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas ir tiesīgas parakstīt vēstuļu apmaiņu, lai tā kļūtu saistoša Eiropas Savienībai <sup>(3)</sup>.

### 3. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

### 4. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2006. gada 15. septembrī

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
E. TUOMIOJA

<sup>(1)</sup> OV L 158, 10.6.2006., 20. lpp.  
<sup>(2)</sup> OV L 176, 30.6.2006., 107. lpp.

<sup>(3)</sup> Padomes Ģenerālsekretariāts Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēs nolīguma spēkā stāšanās datumu.

## TULKOJUMS

## VĒSTUĻU APMAIŅA

**par Eiropas Savienības un Indonēzijas valdības Nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā par uzdevumiem, statusu, privilēģijām un imunitāti, kas piešķirta Eiropas Savienības uzraudzības misijai Acehā (Indonēzijā) (Acehas Uzraudzības misija – AUM) un tās personālam, pagarinājumu**

*A. Indonēzijas Republikas valdības vēstule*

Džakarta, 2006. gada 21. jūlijs

Godātā Ekselence!

Indonēzijas Republikas valdības vārdā vēlos izteikt mūsu atzinību Eiropas Savienībai par Acehas Uzraudzības misiju (AUM) un par tās ievērojamo nozīmi kopš misijas izvietojanas *Nanggroe Aceh Darussalam (NAD)* provincē.

Tā kā Acehas jautājuma mierīga risinājuma procesā šobrīd ir pienācis viens no vissvarīgākajiem posmiem, proti, ir pieņemts jaunais likums par to, ka Acehu pārvalda Indonēzijas parlaments, Acehas iedzīvotāji šobrīd gatavojas īstenot savas pilsoniskās un politiskās tiesības – piedalīties vietējās vēlēšanās, kas notiks 2006. gada novembrī.

Šajā sakarā man ir gods paziņot Jums par Indonēzijas Republikas valdības lēmumu aicināt Eiropas Savienību vēl pēdējoreiz pagarināt savu klātbūtni *NAD* laikposmā no 2006. gada 16. septembra līdz vai nu 2006. gada 15. decembrim, vai agrākam datumam pēc vietējām vēlēšanām *NAD*, kas notiks 2006. gada 22. novembrī. Indonēzijas valdība ļauj Jūsu Ekselencei izvēlēties jebkuru no minētajiem šā pagarinājuma beigu termiņiem.

AUM darbs šajā laikposmā ietvers AUM uzdevumus, kā noteikts Indonēzijas Republikas valdības un Acehas Atbrīvošanās kustības 2005. gada 15. augusta Saprāšanās memoranda 5.1. pantā un 5.2. panta g. un h. punktā.

Šā pēdējā pagarinājuma laikā AUM statuss, privilēģijas un imunitātes būs identiskas tām, kas attiecīgi noteiktas mūsu 2005. gada 14. septembra un 2005. gada 3. oktobra vēstuļu apmaiņā, kura veido Indonēzijas Republikas valdībai un Eiropas Savienībai juridiski saistošu dokumentu.

Ja iepriekšējais priekšlikums Eiropas Savienībai ir pieņemams, man ir gods piedāvāt, lai šī vēstule kopā ar Jūsu atbildes apstiprinājuma vēstuli veidotu Indonēzijas Republikas valdībai un Eiropas Savienībai juridiski saistošu dokumentu. Šis dokuments stājas spēkā 2006. gada 16. septembrī, un tā termiņš beidzas ne vēlāk kā 2006. gada 15. decembrī. Indonēzijas Republikas valdībai šis tiesiskais regulējums ir balstīts uz Indonēzijas 1982. gada 25. janvāra Likumu Nr. 2 par speciālās misijas konvencijas ratificēšanu (1969. gads).

Turklāt saskaņā ar vienošanos, kas minēta Helsinku saprāšanās memoranda 1.2.7. punktā, – “Uzraudzīt vēlēšanas Acehā tiks uzaicināti ārējie novērotāji” – es vēlētos arī ierosināt Jums nosūtīt no Eiropas Savienības vēlēšanu novērotājus *NAD* vietējo vēlēšanu sagatavošanas posmā un vēlēšanu laikā. Kā tas ir darīts jau iepriekš, Indonēzija ir gatava apspriest šādu novērotāju piedalīšanās termiņus, nosacījumus un citus attiecīgus jautājumus, pilnībā saskaņojot ar vietējo vēlēšanu komisiju.

Uzskatu, ka konstruktīvā sadarbība, kas jau ir izveidota, lai nodrošināt mierīgu, saprotamu un ilgtspējīgu risinājumu izaicinājumiem, ar ko saskaras Aceha Indonēzijas Republikas unitārās valsts satvarā, var tikt arvien vairāk uzturēta un stiprināta.

Ceru saņemt no Jums pozitīvus apsvērumus.

Ar cieņu,

*Dr. N. Hassan Wirajuda*

## B. Eiropas Savienības vēstule

Brisele, 2006. gada 15. septembris

Godātā Ekselence!

Man ir gods atsaukties uz Jūsu 2006. gada 21. jūlija vēstuli, kurā Jūs paziņojat par Indonēzijas Republikas valdības lēmumu aicināt Eiropas Savienību vēl pēdējoreiz pagarināt tās klātbūtni *Nanggroe Aceh Darussalam* (NAD) provincē par trim mēnešiem no 2006. gada 16. septembra līdz 2006. gada 15. decembrim.

Ar prieku apstiprinu, ka Eiropas Savienība ir piekritusi sniegt pozitīvu atbildi uz šo aicinājumu.

Apstiprinu, ka saskaņā ar nosacījumiem, kas pausti mūsu vēstuļu apmaiņā 2005. gada 14. septembrī un 2005. gada 3. oktobrī un kas veido Indonēzijas Republikas valdībai un Eiropas Savienībai juridiski saistošu dokumentu, šā instrumenta darbība tiks pagarināta līdz 2006. gada 15. decembrim.

AUM darbs šajā laikposmā ietvers AUM uzdevumus, kā noteikts Indonēzijas valdības un Acehas Atbrīvošanās kustības 2005. gada 15. augusta Saprašanās memoranda 5.1. pantā un 5.2. panta g. un h. punktā.

Man ir gods apstiprināt, ka Jūsu vēstule un šī atbildes vēstule veido Indonēzijas Republikas valdībai un Eiropas Savienībai juridiski saistošu dokumentu. Šis dokuments stājas spēkā 2006. gada 16. septembrī, un tā beigu termiņš ir 2006. gada 15. decembris.

Vēlreiz vēlos izmantot iespēju uzsvērt ES atzinību par progresu, kas panākts Acehas miera procesā un apstiprināt Eiropas Savienības pastāvīgo apņemšanos atbalstīt mierīga, saprotama un ilgtspējīga risinājuma izstrādi problēmu risināšanai Acehā.

Pieņemiet, godātais kungs, manus visaugstākās cieņas apliecinājumus.

Ar cieņu,

*Javier Solana*

---